31975R1365

L 139/1 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* 1975 5 30

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 1365/75
1975 m. gegužės 26 d.
dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [1],

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę [2],

kadangi šiuolaikinėje visuomenėje gerinant gyvenimo ir darbo sąlygas problemų nuolat daugėja ir jos tampa sudėtingesnės; kadangi svarbu, kad atitinkami Bendrijos veiksmai būtų grindžiami tarpdisciplininiu moksliniu pagrindu ir, tuo pat metu, kad darbdaviai bei darbuotojai kartu dalyvautų numatytuose veiksmuose;

kadangi Bendrija dar nėra pajėgi reguliariai ir moksliškai vykdyti analizes, studijas ir tiriamuosius darbus;

kadangi Europos Bendrijų aplinkos veiksmų programa [3] apibrėžia, kad Bendrijos institucijos turėtų įsteigti atitinkamą instituciją, galinčią ištyrinėti tuos elementus, kurie, atsižvelgiant į jų bendrą poveikį, galėtų paveikti gyvenimo ir darbo sąlygas, ir atlikti ilgalaikę ateities studiją tų veiksnių, kurie galėtų kelti grėsmę egzistavimo sąlygoms ir tų veiksnių, kurie galėtų jas pagerinti;

kadangi 1974 m. sausio 21 d. Tarybos rezoliucija [4] dėl socialinių veiksmų programos, be kita ko, apibrėžia darbuotojams skirtą veiksmų programą, kuria siekiama pagerinti jų gyvenimo ir darbo sąlygas;

kadangi Fondo sukūrimas yra būtinas, norint pasiekti Bendrijos tikslus dėl gyvenimo ir darbo sąlygų pagerinimo;

kadangi Sutartis nenumato tokio Fondo sukūrimui reikiamų įgaliojimų;

kadangi Fondas įkuriamas bendrojoje Europos Bendrijų struktūroje ir veiks pagal Bendrijos teisę; kadangi turėtų būti nustatytos tam tikrų bendrųjų nuostatų taikymo sąlygos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šiuo dokumentu įsteigiamas Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas, toliau — Fondas.

2 straipsnis

1. Fondo tikslas yra prisidėti prie geresnių gyvenimo bei darbo sąlygų planavimo ir sukūrimo, kaupiant ir skleidžiant žinias, galinčias padėti įgyvendinti šį tikslą.

2. Remiantis šiuo tikslu, Fondo uždaviniai, atsižvelgiant į praktinę patirtį, yra suformuluoti ir įgyvendinti idėjas dėl vidutinės trukmės ir ilgalaikio gyvenimo ir darbo sąlygų pagerinimo ir nustatyti veiksnius pokyčiams pasiekti. Vykdydamas užsibrėžtus uždavinius Fondas atsižvelgia į Bendrijos politiką atitinkamose srityse. Jis konsultuoja Bendrijos institucijas dėl numatomų tikslų ir veiklos krypčių, ypač teikdamas mokslinę informaciją ir techninius duomenis.

---

(1) OL C 76, 1974 7 3, p. 33.
(2) OL C 109, 1974 9 19, p. 37.
(3) OL C 112, 1973 12 20, p. 3.
(4) OL C 13, 1974 2 12, p. 1.

3. Dėl gyvenimo ir darbo sąlygų pagerinimo nustatydamas prioritetus, kurių privalu laikytis, Fondas koncentruoja savo veiklą šiose srityse:

— žmogus darbe,

— darbo organizavimas, ypač darbo aplinkos formavimas,

— problemos, sietinos su tam tikromis darbuotojų kategorijomis,

— ilgalaikiai aplinkos gerinimo aspektai,

— žmogaus veiklos rūšių paskirstymas laike ir erdvėje.

3 straipsnis

1. Siekdamas savo tikslo Fondas skatina keitimąsi informacija ir patirtimi minėtose srityse ir prireikus sukuria informacijos ir dokumentacijos sistemą. Jis, pavyzdžiui, gali:

a) palengvinti ryšius tarp universitetų, mokslo ir tiriamųjų institutų, ekonomikos ir socialinių reikalų administracijų, organizacijų ir skelbti bendrus veiksmus;

b) įkurti darbo grupes;

c) sudaryti studijų sutartis, dalyvauti studijų darbuose, remti ir teikti pagalbą bandomuosiuose projektuose ir prireikus atlikti tam tikrus mokslinius tyrinėjimus;

d) organizuoti kursus, konferencijas ir seminarus.

2. Fondas kaip įmanoma glaudžiau bendradarbiauja su specializuotais institutais, fondais ir institucijomis, esančiomis valstybėse narėse, arba tarptautiniu lygiu.

4 straipsnis

1. Fondas yra ne pelno organizacija. Visose valstybėse narėse jis turi visišką juridiniams asmenims suteikiamą teisnumą ir veiksnumą.

2. Fondo būstinė yra Airijoje.

5 straipsnis

Fondą sudaro:

— administracinė valdyba,

— direktorius ir direktoriaus pavaduotojas,

— ekspertų komitetas.

6 straipsnis

1. Administracinę valdybą sudaro 30 narių, iš kurių:

a) devyni nariai atstovauja valstybių narių vyriausybėms;

b) devyni nariai atstovauja darbdavių organizacijoms;

c) devyni nariai atstovauja darbuotojų organizacijoms;

d) trys nariai atstovauja Komisijai.

2. 1 dalyje a, b ir c punktuose išvardytus narius skiria Taryba, remdamasi principu, pagal kurį vienas narys atstovauja kiekvienai valstybei narei ir kiekvienai pirmiau išvardytai kategorijai. Tuo pat metu Taryba, laikydamasi tų pačių sąlygų, skiria pavaduojančius asmenis, kurie dalyvauja administracinės valdybos susirinkimuose tik nesant tikrajam nariui. Komisija skiria jai atstovaujančius narius ir juos pavaduojančius asmenis.

3. Administracinės valdybos narių kadencija yra treji metai. Ji gali būti atnaujinama Pasibaigus kadencijai arba atsistatydinimo atveju nariai toliau eina savo pareigas, kol jų. kadencija yra atnaujinama arba kol jie yra pakeičiami.

4. Administracinė valdyba iš savo narių renka pirmininką ir tris pirmininko pavaduotojus vienerių metų laikotarpiui.

5. Pirmininkas sušaukia administracinę valdybą mažiausiai du kartus per metus ir mažiausiai vienam trečdaliui valdybos narių paprašius.

6. Sprendimus administracinė valdyba priima absoliučia jos narių balsų dauguma.

7 straipsnis

1. Administracinė valdyba valdo Fondą, kurio veiklos kryptis ji apibrėžia po konsultacijų su ekspertų komitetu. Remdamasi direktoriaus pateiktu projektu, administracinė valdyba, suderinusi su Komisija, patvirtina Fondo darbų programą.

2. Administracinė valdyba priima darbo tvarkos taisykles, kurios įsigalioja, kai jas po konsultacijų su Komisija patvirtina Taryba.

3. Administracinė valdyba nusprendžia, ar priimti kitų ne Bendrijos šaltinių palikimą, dovanojamas lėšas ar dotacijas.

8 straipsnis

1. Fondo direktorių ir direktoriaus pavaduotoją skiria Komisija iš administracinės valdybos pateikto kandidatų sąrašo.

2. Direktorius ir direktoriaus pavaduotojas renkami tuomet, kai nekyla jokių abejonių dėl jų kompetencijos ir nepriklausomumo.

3. Direktorius ir direktoriaus pavaduotojas skiriami maksimaliam penkerių metų laikotarpiui. Jų kadencija gali būti pratęsiama.

9 straipsnis

1. Direktorius vadovauja Fondui ir įgyvendina administracinės valdybos sprendimus. Direktorius yra Fondo teisinis atstovas.

2. Pagal nuostatas, susijusias su personalu, direktoriui suteikiami Fondo personalo kontrolės įgaliojimai. Jis yra atsakingas už darbuotojų priėmimą ir atleidimą bei už jiems reikalingos profesinės kvalifikacijos nustatymą.

3. Direktorius parengia administracinės valdybos darbotvarkę. Direktorius arba direktoriaus pavaduotojas, arba abu dalyvauja valdybos susirinkimuose.

4. Direktorius atsiskaito administracinei valdybai už vadovavimą Fondui.

10 straipsnis

1. Ekspertų komitetą sudaro 12 narių, kuriuos, Komisijai pasiūlius ir atrinkus iš su Fondo veikla susijusių mokslinių ar kitokio pobūdžio sričių, skiria Taryba.

2. Komisija, rengdama savo pasiūlymą, atsižvelgia į:

— poreikį išlaikyti pusiausvyrą tarp dviejų vienas kitą papildančių Fondo aspektų – t. y. gyvenimo sąlygų ir darbo sąlygų,

— poreikį gauti kaip galima geresnę konsultaciją mokslo ir technikos klausimais,

— poreikį paskirti bent po vieną pilietį iš kiekvienos valstybės narės.

3. Ekspertų komiteto narių kadencija yra treji metai ir ji gali būti atnaujinama.

11 straipsnis

1. Ekspertų komiteto uždavinys yra, direktoriui paprašius arba savo paties iniciatyva, pateikti nuomonę kitoms Fondo institucijoms visose jo kompetencijai priklausančiose srityse. Visos jo nuomonės, įskaitant ir direktoriui pateiktą nuomonę dėl darbų programos rengimo (minima 12 straipsnyje) yra tuo pačiu metu pateikiamos ir direktoriui, ir administracinei valdybai.

2. Komitetas iš savo narių išsirenka pirmininką ir parengia savo darbo tvarkos taisykles.

3. Komiteto pirmininkas, suderinęs su direktoriumi, sušaukia komiteto susirinkimus. Susirinkimai vyksta mažiausiai du kartus per metus ir mažiausiai septyniems komiteto nariams paprašius.

12 straipsnis

1. Remdamasis 7 straipsnyje minėtomis Fondo veiklos kryptimis, direktorius iki kiekvienų metų liepos 1 dienos parengia metinę veiklos programą. Metinė programa sudaro vieną iš ketverius metus apimančios programos dalių. Prie metinėje programoje numatytų projektų pridedama būtinų išlaidų sąmata.

Rengdamas šią programą, direktorius atsižvelgia į Ekspertų komiteto nuomones, taip pat ir į kitų Bendrijos institucijų, Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto pareikštas nuomones.

Šiuo tikslu ir siekiant išvengti darbo dubliavimosi, Bendrijos institucijos, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas informuoja Fondą apie savo reikalavimus ir, kiek įmanoma, apie jų pačių atliekamą atitinkamą darbą ar studijas.

2. Direktorius pateikia darbų programą administracinei valdybai tvirtinti.

13 straipsnis

1. Ne vėliau kaip iki kiekvienų metų kovo 31 dienos direktorius parengia bendrąją Fondo veiklos, finansinės padėties ir tolimesnės veiklos krypčių ataskaitą ir pateikia ją administracinei valdybai.

2. Bendrąją ataskaitą patvirtinus administracinei valdybai, direktorius persiunčia ją Bendrijos institucijoms, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui.

14 straipsnis

Administracinė valdyba kiekvieniems finansiniams metams, kurie sutampa su kalendoriniais metais, parengia subalansuotą visų pajamų ir sąnaudų suvestinę.

15 straipsnis

1. Vėliausiai iki kiekvienų metų kovo 31 dienos administracinė valdyba siunčia Komisijai pajamų ir išlaidų sąmatą. Šią sąmatą, į kurią įeina ir Fondo įsteigimo planas, Komisija persiunčia Tarybai kartu su preliminariu Europos Bendrijų biudžeto projektu.

2. Kiekvienais metais Europos Bendrijų biudžete atskira eilute numatoma Fondui skiriama dotacija.

Galiojanti asignavimų pervedimo iš vieno straipsnio į kitą procedūra taikoma ir šios dotacijos asignavimui.

Biudžeto instancija parengia Fondo įsteigimo planą.

3. Administracinė valdyba patvirtina pajamų ir išlaidų sąmatą iki finansinių metų pradžios, suderindama ją su biudžeto instancijos suteikiama dotacija. Taip patvirtintą sąmatą Komisija siunčia biudžeto instancijai.

16 straipsnis

1. Fondui taikytinos finansinės nuostatos tvirtinamos pagal Sutarties 209 straipsnį.

2. Vėliausiai iki kovo 31 dienos administracinė valdyba praėjusių finansinių metų visų fondo pajamų ir išlaidų ataskaitą siunčia Komisijai ir audito valdybai. Pastaroji išnagrinėja ją pagal Sutarties 206 straipsnio antroje pastraipoje nustatytą tvarką.

3. Vėliausiai iki spalio 31 dienos Komisija pateikia Tarybai ir Europos Parlamentui šią ataskaitą ir audito valdybos ataskaitą, kartu pridėdama ir savo komentarus. Taryba ir Europos Parlamentas pagal Sutarties 206 straipsnio ketvirtoje pastraipoje nustatytą tvarką patvirtina, kad Fondo administracinė valdyba biudžetą įvykdė.

4. Komisijos finansų kontrolierius yra atsakingas už visų Fondo įsipareigojimų ir sąskaitų apmokėjimo kontrolę bei visų pajamų registravimą ir surinkimą.

17 straipsnis

Taryba, veikdama pagal Komisijos pasiūlymą, patvirtina Fondo personalo valdymo nuostatus.

18 straipsnis

Administracinės valdybos nariai, direktorius, direktoriaus pavaduotojas, personalas ir visi kiti Fondo veikloje dalyvaujantys asmenys netgi nustoję eiti savo pareigas privalo neatskleisti tos informacijos, kuri yra laikoma profesine paslaptimi.

19 straipsnis

Fondui taikomos kalbų vartojimą Europos Bendrijose reglamentuojančios taisyklės.

20 straipsnis

Fondui taikomas Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų protokolas.

21 straipsnis

1. Fondo sutartinę atsakomybę reglamentuoja atitinkamai sutarčiai taikoma teisė.

Europos Bendrijų Teisingumo Teismas turi teisę priimti sprendimus pagal bet kurią Fondo sudarytos sutarties arbitražinę išlygą.

2. Nesutartinės atsakomybės atveju Fondas pagal bendrus valstybių narių įstatymams būdingus principus atlygina bet kokią žalą, kurią padaro Fondas arba jo darbuotojai vykdydami savo pareigas.

Europos Bendrijų Teisingumo Teismas turi teisę srėsti ginčus dėl tokios žalos atlyginimo.

3. Asmeninę darbuotojų atsakomybę Fondui reglamentuoja atitinkamos Fondo personalui taikytinos nuostatos.

22 straipsnis

Valstybės narės, administracinės valdybos nariai ir tiesiogiai bei asmeniškai susijusios trečiosios šalys gali pranešti Komisijai apie bet kokį Fondo aiškų ar numanomą veiksmą, kad Komisija patikrintų jo teisėtumą.

Į Komisiją kreipiamasi per 15 dienų nuo tos dienos, kai suinteresuotoji šalis pirmą kartą sužino apie tokį veiksmą.

Komisija priima sprendimą per vieną mėnesį. Jeigu per šį laikotarpį nepriimamas joks sprendimas, klausimas laikomas atmestu.

23 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 1975 m. gegužės 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M.A. CLINTON